

A Maryland Judiciary Production	Una producción del Poder Judicial de Maryland
My Laws, My Courts, My Maryland	Mis leyes, mis tribunales, mi Maryland
<b><i>The Role of Guardian of the Person</i></b>	<b><i>El rol del tutor legal de la persona</i></b>
>Welcome to the Maryland Court’s video series on Adult Guardianship.	Bienvenido a la serie de videos de los Tribunales de Maryland sobre la tutela de adultos.
You are watching this video series because you are thinking about becoming a guardian. Or, perhaps, the court has appointed you as a guardian. Either way, it is important for you to understand the duties of guardianship.	Esta serie de videos está dirigida a personas como usted que están pensando en actuar como tutor legal. O quizás el tribunal lo nombró a usted tutor legal. En ambos casos, es importante entender las responsabilidades de la tutela.
This is the second of three videos.	Este es el segundo de tres videos.
This video, <i>The Role of Guardian of the Person</i> , explains your duties once you become a guardian of the person. The third video explains your duties if you are appointed guardian of the property. For an explanation of guardianship, when guardianship is appropriate, and the legal process for becoming a guardian, see the first video, <i>Introduction to Adult Guardianship</i> .	Este video, <i>El rol del tutor legal de la persona</i> , explica sus obligaciones una vez que se convierte en el tutor de la persona. El tercer video explica sus obligaciones si se le nombra tutor legal de la propiedad. Para la explicación de la tutela, cuándo es apropiada y el proceso legal para convertirse en tutor legal, vea el primer video <i>Introducción a la tutela de adultos</i> .
I encourage you to watch all three videos. Together, they will help you understand the guardianship process and your potential new role as guardian.	Le aconsejo ver los tres videos. Ellos juntos le ayudarán a entender el proceso de la tutela y su posible rol nuevo como tutor legal.
---	---
The Maryland Courts sincerely appreciate your generous commitment to becoming a guardian. As a guardian, you have obligations not only to the ward, but also to the court. The court is the actual legal guardian and you are an agent of the court. You are responsible for carrying out those obligations. Therefore, you must provide periodic status reports to the court. You must also request guidance from the court when making important decisions. This video will help you understand your obligations and how you can best fulfill them.	Los Tribunales de Maryland agradecen sinceramente su generoso compromiso a convertirse en tutor legal. Como tutor legal, usted tiene obligaciones no solo hacia la persona tutelada, sino también hacia el tribunal. El tribunal es el tutor legal real y usted es un agente del tribunal. Usted es responsable de desempeñar esas obligaciones. Por lo tanto, debe entregar al tribunal informes periódicos sobre la situación. También debe pedir orientación al juez al tomar decisiones importantes. Este video le ayudará a entender sus obligaciones y cómo desempeñarlas mejor.
---	---
Let’s begin by talking about managing your case. Once the court issues an order appointing you as guardian, your case will be managed by the Court Clerk or Trust Office.	Comencemos hablando de cómo manejar su caso. Una vez que el juez dicta una orden nombrándole tutor legal, su caso será manejado por el Secretario del Tribunal o por

	la Oficina de Fideicomisos.
The Court Clerk or Trust Office accepts all court documents, collects the filing fees, and provides necessary court forms, including annual reports and petitions.	El Secretario del Tribunal o la Oficina de Fideicomisos acepta todos los documentos judiciales, cobra los costos de presentación y proporciona los formularios judiciales necesarios, incluyendo informes anuales y solicitudes.
If you have any questions about your case, your first stop should be the Court Clerk or Trust Office.	Si tiene preguntas sobre su caso, su primera parada debe ser el Secretario del Tribunal o la Oficina de Fideicomisos.
---	---
As you learned in the first video, Introduction to Adult Guardianship, the court order signed by the judge grants you the legal title of guardian. The order will state whether you have been appointed guardian of the person, guardian of the property, or both. Each type of guardianship carries different duties. This video addresses the duties of guardian of the person.	Como lo aprendió en el primer video, Introducción a la tutela de adultos, la orden judicial firmada por el juez le otorga a usted el título de tutor legal. La orden indicará si a usted se le nombró tutor legal de la persona, tutor legal de la propiedad o ambos. Cada tipo de tutela conlleva distintas obligaciones. Este video habla de las obligaciones del tutor legal de la persona.
If you are guardian of the person, your primary duty is to protect the rights and best interests of the ward while maintaining the ward's dignity and independence. Remember, the judge appointed you as decision-maker because the judge determined that you are familiar with the ward's personal values and preferences, as well as his or her medical situation.	Si usted es el tutor legal de la persona, su obligación principal es proteger los derechos y mejores intereses de la persona tutelada velando por su dignidad e independencia. Recuerde que el juez le nombró para que tome decisiones porque determinó que usted está familiarizado con los valores y preferencias de la persona tutelada, así como su situación médica.
---	---
Specifically, the guardian is responsible for making sure the ward's day to day needs are met. Those needs include proper clothing, nutrition, hygiene, and exercise.	En particular, el tutor legal es responsable de asegurarse de que se satisfagan las necesidades diarias de la persona tutelada. Esas necesidades incluyen vestimenta, nutrición, higiene y ejercicio.
---	---
You must also make sure that the ward's social, recreational, and friendship requirements are met. If appropriate, you must coordinate training and education for your ward.	También debe asegurarse de atender aspectos sociales, recreativos y de amistades de la persona tutelada. De ser apropiado, usted debe coordinar entrenamiento y educación para la persona tutelada.
---	---
Additionally, you will be responsible for locating services and benefits available to the ward, such as adult day care. You must also understand Medicare and Medicaid. Your local Department of Aging and Disabilities can	Además, será responsable de localizar servicios y beneficios disponibles para la persona tutelada, como cuidado de adultos durante el día. También debe entender Medicare y Medicaid. Su Departamento de

help. That office can also provide resources for caregivers, such as support groups and respite care.	Vejez e Discapacidad local puede ayudarle. Esa oficina también puede ofrecer recursos para los cuidadores, tales como grupos de apoyo y asistencia de relevo.
---	---
As a guardian, you will decide where the ward will live depending on her needs and desires. Housing options may include an assisted living facility, group home, or living with a relative. The court must know where the ward is living at all times. You may need to get court approval before moving your ward from one type of housing to another. Contact the Court Clerk or Trust Office prior to a move to see what the court requires.	Como tutor legal, usted decidirá dónde vivirá la persona tutelada dependiendo de sus necesidades y deseos. Las opciones de vivienda pueden incluir un centro de vida asistida, hogar de grupo o vivir con un pariente. El tribunal debe saber en todo momento dónde está viviendo la persona tutelada. Quizás usted deba pedir la aprobación del juez antes de mover a la persona tutelada de un tipo de vivienda a otra. Antes de mudarla, contacte al Secretario del Tribunal o a la Oficina de Fideicomisos para ver qué requiere el juez.
---	---
You will also be responsible for coordinating medical care for your ward. This includes making sure that the ward receives routine medical examinations and medications, and sees medical specialists when needed. You will also be the person who consents to medical treatment and surgical decisions that are in the ward's best interests.	Usted también será responsable de coordinar la atención médica de la persona tutelada. Eso incluye asegurarse de que reciba exámenes médicos de rutina y medicamentos y que vea a especialistas médicos cuando sea necesario. Usted también será la persona que da el consentimiento para el tratamiento médico y las decisiones de cirugía que más convengan a la persona tutelada.
There are certain medical decisions that cannot be made without a court order. A judge must approve in advance any decision you make consenting to or refusing any procedure that poses substantial risk to the ward's life. You must always seek the judge's approval before withdrawing life support to end your ward's life. This requirement is often listed in the order appointing you as guardian.	Hay ciertas decisiones médicas que no pueden tomarse sin una orden judicial. El juez debe aprobar por anticipado toda decisión que usted tome para aceptar o rechazar un procedimiento que cause un riesgo importante para la vida de la persona tutelada. Usted siempre debe pedir la aprobación del juez antes de retirar el soporte de vida para terminar la vida de la persona tutelada. Este requisito por lo general se indica en la orden que le nombra tutor legal.
---	---
When taking care of your ward, here are some good guardianship practices relating to health care:	Estas son algunas buenas prácticas de tutela relacionadas con la atención médica de la persona tutelada:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Develop a care plan.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Establezca un plan de cuidado médico.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Keep a list of medications and dosages.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mantenga una lista de medicamentos y dosis.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Maintain a list of healthcare</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mantenga una lista de profesionales</li> </ul>

professionals and contact information, and	médicos e información de contacto y
<ul style="list-style-type: none"> <li>Keep a log of visits to healthcare professionals.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lleve un registro de visitas a profesionales médicos.</li> </ul>
---	---
Now let's turn to the duties <b>you</b> owe to the court.	Ahora hablemos de <b>sus</b> obligaciones hacia el tribunal.
As we discussed earlier, there are certain situations, such as moving your ward, or withholding life sustaining treatments, that require a court order in advance. Contact the Court Clerk or Trust Office that handles your case to determine the procedure for requesting the court's approval.	Como dijimos antes, hay ciertas situaciones, como mudar a la persona tutelada o suspender tratamientos de soporte de vida, que requieren una orden judicial por anticipado. Contacte al Secretario del Tribunal o a la Oficina de Fideicomisos a cargo de su caso para determinar el procedimiento para solicitar la aprobación del juez.
Also, as guardian of the person, you are required to file an "Annual Report of Guardian of Disabled Person" with the Court Clerk or Trust Office each year within 60 days after the end of the guardianship year. The guardianship year begins on the date of appointment. So, if you were appointed guardian on March 1 <sup>st</sup> , 2016, your first report would be due no later than April 30 <sup>th</sup> , 2017. If you do not file your report on time, the Court Clerk or Trust Office will schedule a hearing and mail you a "show cause" order with a hearing date. You must appear in court and tell the judge why you have not filed the report.	También, como tutor legal de la persona, usted tiene que presentar ante el Secretario del Tribunal o la Oficina de Fideicomisos un "Informe Anual del Tutor Legal de Persona Discapacitada" todos los años dentro de los 60 días después de finalizado el año de la tutela. El año de la tutela comienza en la fecha de nombramiento. Entonces si se le nombró tutor legal el 1° de marzo de 2016, su primer informe debería presentarse a más tardar el 30 de abril de 2017. Si no presenta su informe a tiempo, el Secretario del Tribunal o la Oficina de Fideicomisos fijará una audiencia y le enviará por correo una orden para presentar motivos justificantes con la fecha de la audiencia. Usted debe comparecer ante el tribunal y explicarle al juez por qué no presentó el informe.
The Court Clerk or Trust Office will provide you with a form to use in preparing the annual report.	El Secretario del Tribunal o la Oficina de Fideicomisos le entregará un formulario para que use al preparar el informe anual.
In the annual report, you must provide certain information, including:	En el informe anual, debe proporcionar cierta información, incluyendo:
<ul style="list-style-type: none"> <li>The ward's address and type of living arrangement.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La dirección y el tipo de vivienda de la persona tutelada.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>The ward's physical and mental condition.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La condición física y mental de la persona tutelada.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>The type of care the ward is receiving, and</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>El tipo de cuidado que está recibiendo la persona tutelada y</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Your opinion about whether the guardianship should continue and why.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Si, en su opinión, la tutela debe continuar y por qué.</li> </ul>

<p>The court will review your annual report. If the judge finds that you are meeting all duties of the guardianship, the judge will order that the guardianship continue. This review does not require that the guardian be present in court.</p>	<p>El juez revisará su informe anual. Si el juez halla que usted está cumpliendo todas las obligaciones de la tutela, ordenará que la tutela continúe. No es necesario que el tutor legal esté presente durante la revisión del juez.</p>
<p>---</p>	<p>---</p>
<p>If the ward dies or has recovered from the disability that caused the need for a guardianship, you must file a petition with the court to terminate the guardianship. If the ward dies, file with the court the ward's death certificate. If you are no longer able to serve, contact the Court Clerk or Trust Office or consult a lawyer about the procedure. The Court understands that circumstances change, and the court wants to be sure the ward's care is not disrupted if a change is necessary.</p>	<p>Si la persona tutelada muere o se ha recuperado de la discapacidad que hizo necesaria la tutela, usted debe presentar una solicitud ante el tribunal para terminar la tutela. Si la persona tutelada muere, presente el certificado de defunción ante el tribunal. Si ya no puede actuar como tutor legal, contacte al Secretario del Tribunal o a la Oficina de Fideicomisos o consulte a un abogado sobre el procedimiento. El juez entiende que las circunstancias cambian y desea asegurarse de que no se interrumpa el cuidado de la persona tutelada si es necesario hacer un cambio.</p>
<p>This concludes our discussion of guardian of the person. By watching this video, you have taken the first step in your new role. If you have also been appointed guardian of the property, please see the video, The Role of Guardian of the Property.</p>	<p>Así concluye nuestra explicación del tutor legal de la persona. Al ver este video usted dio el primer paso hacia su nuevo rol. Si también le nombraron tutor legal de la propiedad, por favor vea el video El rol del tutor legal de la propiedad.</p>
<p>This has been a production of the Family Division Services of the Circuit Court for Montgomery County and the Access to Justice Department of the Administrative Office of the Courts. For more information, see <a href="http://mdcourts.gov">mdcourts.gov</a>.</p>	<p>Esta ha sido una producción de los Servicios de la División de Familia del Tribunal de Circuito del Condado de Montgomery y el Departamento de Acceso a la Justicia de la Oficina Administrativa de los Tribunales. Para más información, vea <a href="http://mdcourts.gov">mdcourts.gov</a>.</p>
<p></p>	<p></p>